



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN IEC 60335-2-39:2025

01-januar-2025

Nadomešča:

SIST EN 60335-2-39:2003

SIST EN 60335-2-39:2003/A1:2004

SIST EN 60335-2-39:2003/A2:2009

Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-39. del: Posebne zahteve za komercialne električne večnamenske kuhalne posode (IEC 60335-2-39:2012)

Household and similar electrical appliances - Safety -- Part 2-39: Particular requirements for commercial electric multi-purpose cooking pans (IEC 60335-2-39:2012)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-39: Besondere Anforderungen für elektrische Mehrzweck- Koch- und Bratpfannen für den gewerblichen Gebrauch (IEC 60335-2-39:2012)

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -- Partie 2-39: Règles particulières pour les sauteuses électriques à usage collectif (IEC 60335-2-39:2012)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN IEC 60335-2-39:2024

ICS:

97.040.50 Majhni gospodinjski aparati Small kitchen appliances

SIST EN IEC 60335-2-39:2025

en

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN IEC 60335-2-39

November 2024

ICS 97.040.50

Supersedes EN 60335-2-39:2003; EN 60335-2-39:2003/A1:2004; EN 60335-2-39:2003/corrigendum Sep. 2007; EN 60335-2-39:2003/A2:2008

English Version

**Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-39:
Particular requirements for commercial electric multi-purpose
cooking pans
(IEC 60335-2-39:2012)**

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -
Partie 2-39: Exigences particulières pour les sauteuses
électriques à usage commercial
(IEC 60335-2-39:2012)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und
ähnliche Zwecke - Teil 2-39: Besondere Anforderungen für
elektrische Mehrzweck- Koch- und Bratpfannen für den
gewerblichen Gebrauch
(IEC 60335-2-39:2012)

This European Standard was approved by CENELEC on 2024-08-07. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN IEC 60335-2-39:2024 (E)

European foreword

The text of document 61E/695/FDIS, future edition 6 of IEC 60335-2-39, prepared by IEC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN IEC 60335-2-39:2024.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national (dop) 2025-08-07 level by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national standards conflicting with the (dow) 2027-08-07 document have to be withdrawn

This document supersedes EN 60335-2-39:2003 and all of its amendments and corrigenda (if any).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document is read in conjunction with EN IEC 60335-2-39:2024/A1:2024 and EN IEC 60335-2-39:2024/A11:2024.

This document has been prepared under a standardization request addressed to CENELEC by the European Commission. The Standing Committee of the EFTA States subsequently approves these requests for its Member States.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CENELEC website.

SIS Endorsement notice 025

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/acc58e1d-3b15-403f-95e4-010753b43773/sist-en-iec-60335-2-39-2025>

The text of the International Standard IEC 60335-2-39:2012 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.



IEC 60335-2-39

Edition 6.0 2012-04

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-39: Particular requirements for commercial electric multi-purpose
cooking pans**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-39: Exigences particulières pour les sauteuses électriques à usage
collectif**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/acc58e1d-3b15-403f-95e4-010753b43773/sist-en-iec-60335-2-39-2025>

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

T

ICS 97.040.50

ISBN 978-2-8322-0066-7

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

CONTENTS

FOREWORD.....	3
INTRODUCTION.....	6
1 Scope.....	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	7
4 General requirement.....	8
5 General conditions for the tests	9
6 Classification.....	9
7 Marking and instructions.....	9
8 Protection against access to live parts.....	11
9 Starting of motor-operated appliances	11
10 Power input and current	12
11 Heating	12
12 Void.....	13
13 Leakage current and electric strength at operating temperature.....	13
14 Transient overvoltages	13
15 Moisture resistance	13
16 Leakage current and electric strength.....	15
17 Overload protection of transformers and associated circuits	15
18 Endurance.....	16
19 Abnormal operation	16
20 Stability and mechanical hazards	16
21 Mechanical strength	17
22 Construction	17
23 Internal wiring.....	19
24 Components	19
25 Supply connection and external flexible cords	20
26 Terminals for external conductors.....	20
27 Provision for earthing	20
28 Screws and connections.....	21
29 Clearances, creepage distances and solid insulation	21
30 Resistance to heat and fire.....	21
31 Resistance to rusting.....	21
32 Radiation, toxicity and similar hazards.....	21
Annexes	23
Annex N (normative) Proof tracking test.....	23
Bibliography.....	24
Figure 101 – Splash apparatus	22

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES –
SAFETY –**
**Part 2-39: Particular requirements
for commercial electric multi-purpose cooking pans**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This part of International Standard IEC 60335 has been prepared by IEC subcommittee 61E: Safety of electrical commercial catering equipment, of IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

This sixth edition cancels and replaces the fifth edition published in 2002 and its Amendments 1 (2004) and 2 (2008). It constitutes a technical revision.

The principal changes in this edition as compared with the fifth edition of IEC 60335-2-39 are as follows (minor changes are not listed):

- addition to definition of portable appliances, atmospheric multi-purpose cooking and rated pressure;
- deletion of equipotential symbol 5021 of IEC 60417 covered by Part 1;
- addition of instructions for multi-purpose cooking pans;
- modification on leakage current permissible for portable class I appliances;

- addition to abnormal test requirements;
- addition to mechanical hazard test for multi-purpose cooking pans;
- addition of construction test for multi-purpose cooking pans;
- addition to construction requirements for lids and their grips;
- addition to construction requirements for positioning of pressure reliefs;
- addition to construction's fixed appliances which are moved forward and backward for cleaning purposes.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61E/695/FDIS	61E/696/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This part 2 is to be used in conjunction with latest edition of IEC 60335-1 and its amendments. It was established on the fifth edition (2010) of that standard.

NOTE 1 When "Part 1" is mentioned in this standard, it refers to IEC 60335-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 60335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Safety requirements for commercial electric multi-purpose cooking pans.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 2 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

NOTE 3 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition of Part 1 concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

A list of all parts of the IEC 60335 series, under the general title: *Household and similar electrical appliances – Safety*, can be found on the IEC website.

The following differences exist in the countries indicated below.

- 6.1: Class 01 appliances are allowed (Japan).
- 6.2: For appliances intended to be installed in a kitchen, an appropriate degree of protection against harmful ingress of water is required according to their height of installation (France).
- 13.2: Leakage current limits are different (Japan).
- 16.2: Leakage current limits are different (Japan).
- Clause 21: For appliances intended to be installed in a kitchen, different values of impact energy are applicable according to the height of the impact point (France).

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

NOTE 4 The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[SIST EN IEC 60335-2-39:2025](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/acc58e1d-3b15-403f-95e4-010753b43773/sist-en-iec-60335-2-39-2025)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/acc58e1d-3b15-403f-95e4-010753b43773/sist-en-iec-60335-2-39-2025>

INTRODUCTION

It has been assumed in the drafting of this International Standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced persons.

This standard recognizes the internationally accepted level of protection against hazards such as electrical, mechanical, thermal, fire and radiation of appliances when operated as in normal use taking into account the manufacturer's instructions. It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

This standard takes into account the requirements of IEC 60364 as far as possible so that there is compatibility with the wiring rules when the appliance is connected to the supply mains. However, national wiring rules may differ.

If an appliance within the scope of this standard also incorporates functions that are covered by another part 2 of IEC 60335, the relevant part 2 is applied to each function separately, as far as is reasonable. If applicable, the influence of one function on the other is taken into account.

When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 1 This means that the technical committees responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 2 Horizontal and generic standards covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards. For example, in the case of temperature requirements for surfaces on many appliances, generic standards, such as ISO 13732-1 for hot surfaces, are not applicable in addition to Part 1 or part 2 standards.

An appliance that complies with the text of this standard will not necessarily be considered to comply with the safety principles of the standard if, when examined and tested, it is found to have other features that impair the level of safety covered by these requirements.

An appliance employing materials or having forms of construction differing from those detailed in the requirements of this standard may be examined and tested according to the intent of the requirements and, if found to be substantially equivalent, may be considered to comply with the standard.